



8001232562 021004

de **Montageanleitung**

el **Οδηγίες εγκατάστασης**

en **Installation instructions**

es **Instrucciones de montaje**

fr **Notice d'installation**

hu **Telepítési útmutató**

it **Istruzioni d'installazione**

nl **Installatie-instructies**

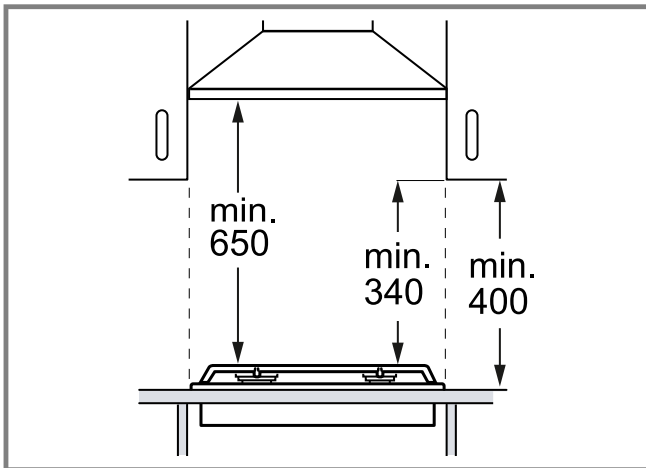
pl **Instrukcje montażu**

pt **Instruções de instalação**

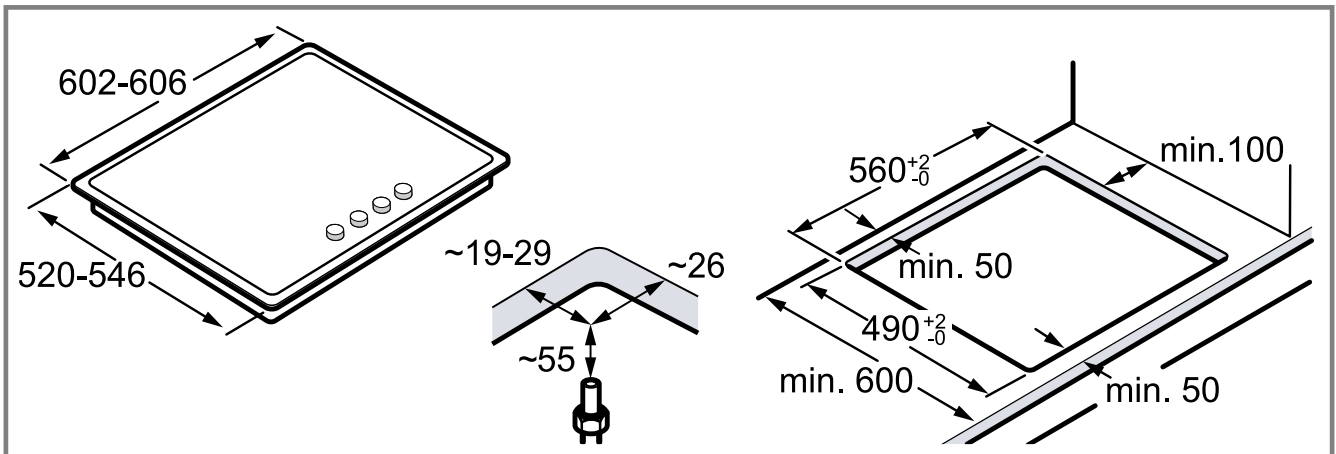
ro **Instrucţiuni de instalare**

ru **Инструкция по установке**

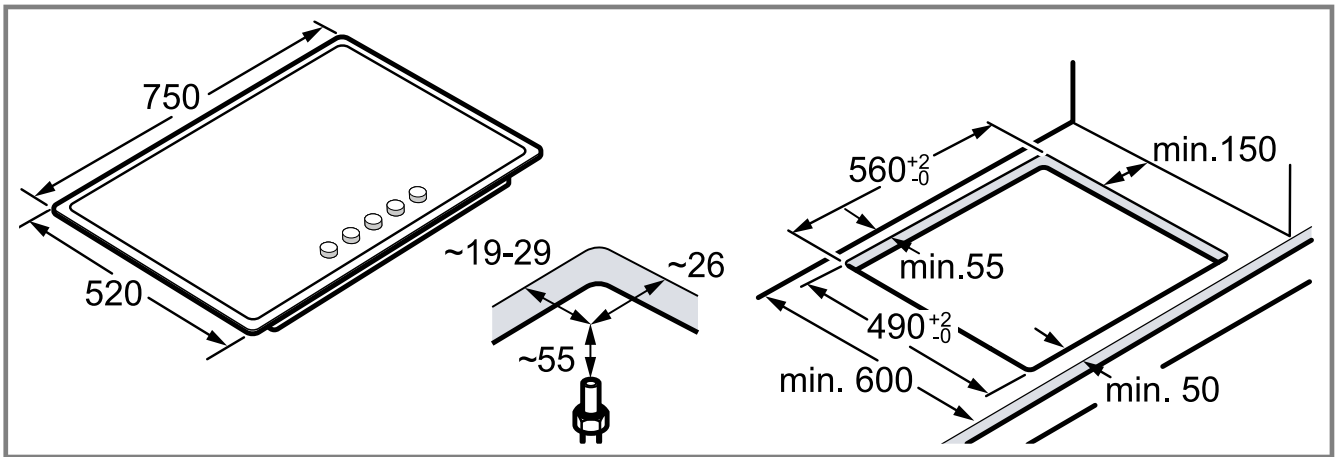
tr **Kurulum talimatları**



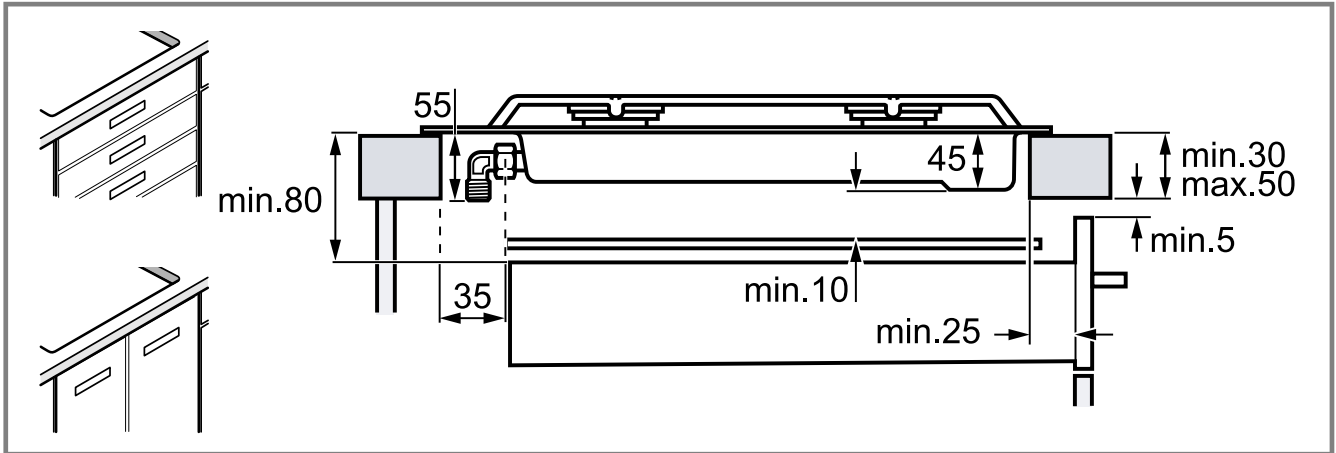
1



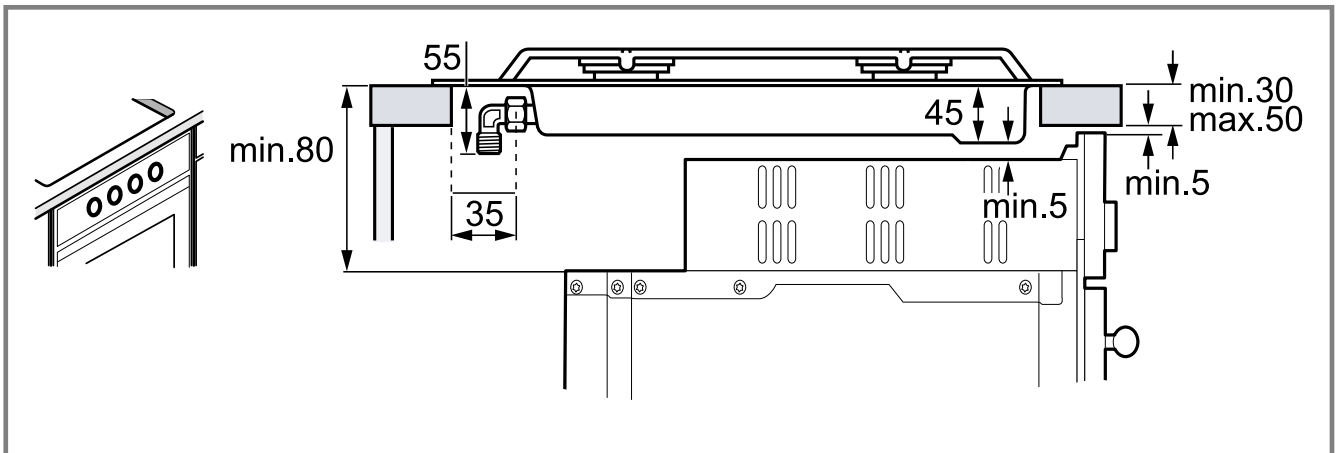
2



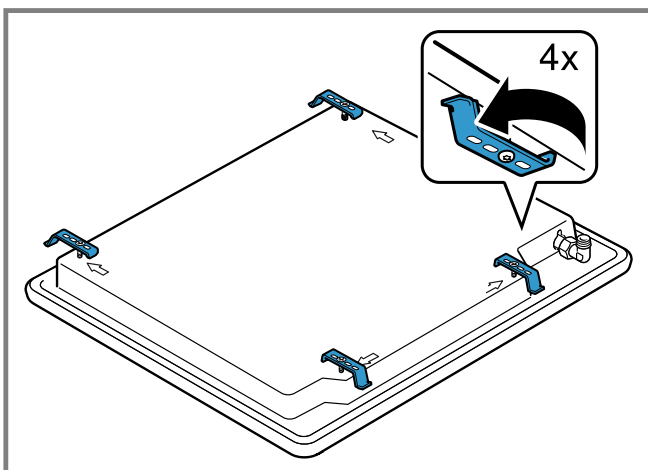
3



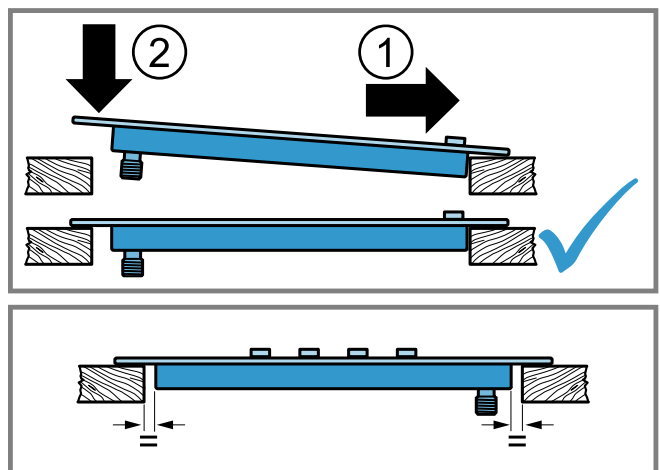
4



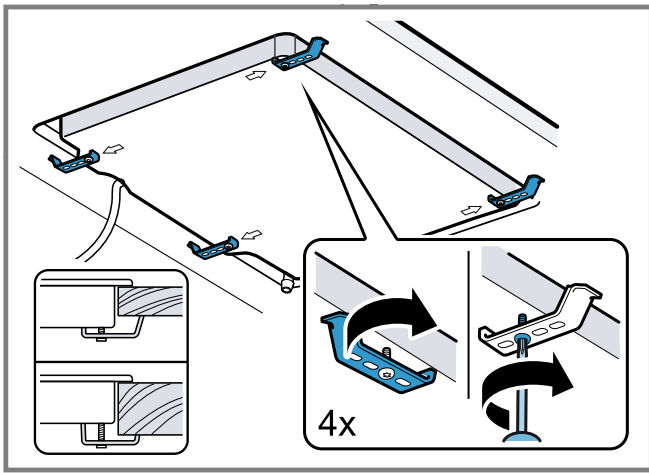
5



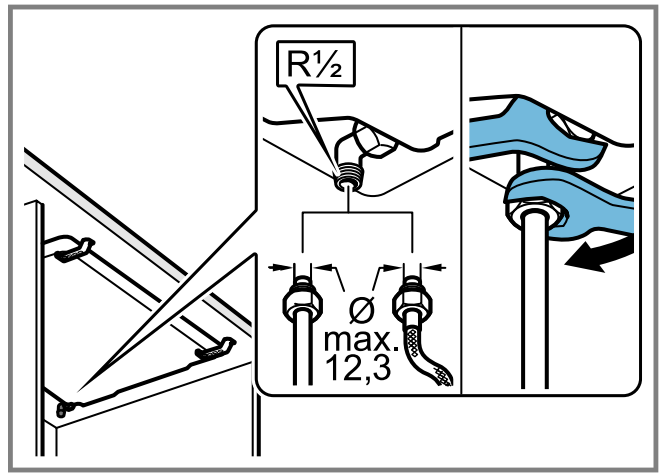
6



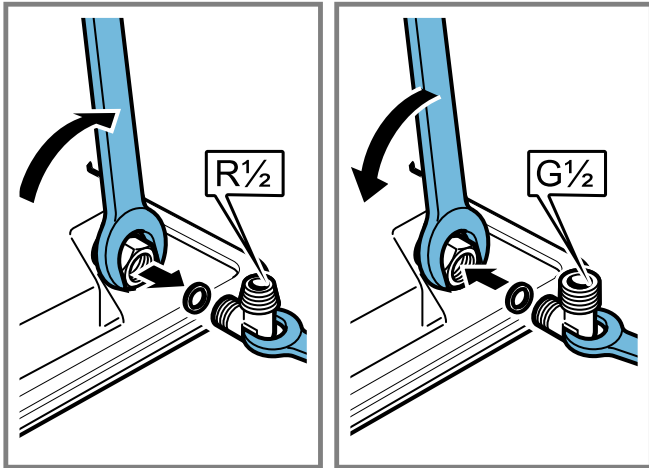
7



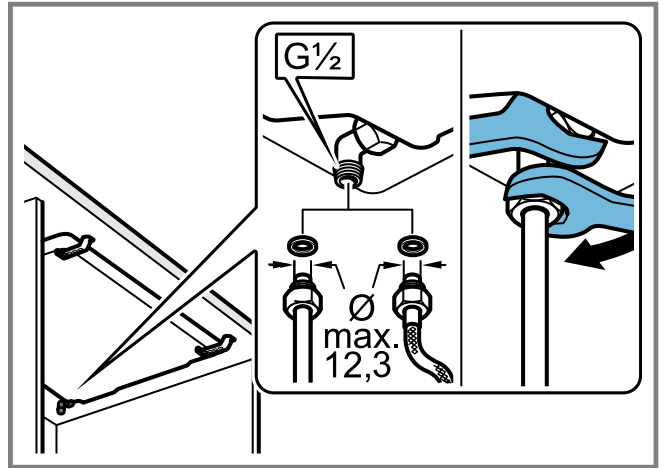
8



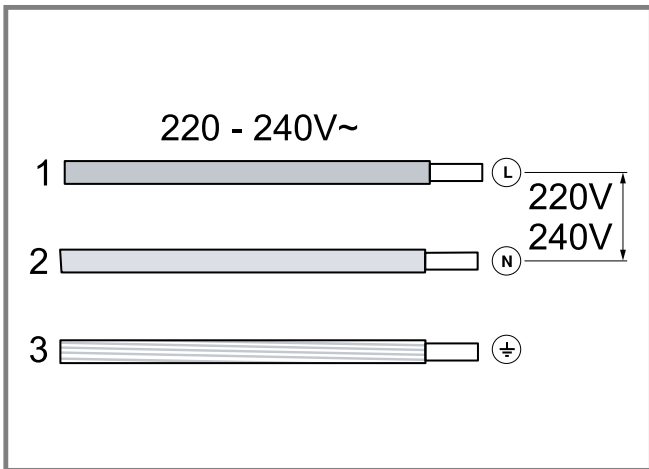
9



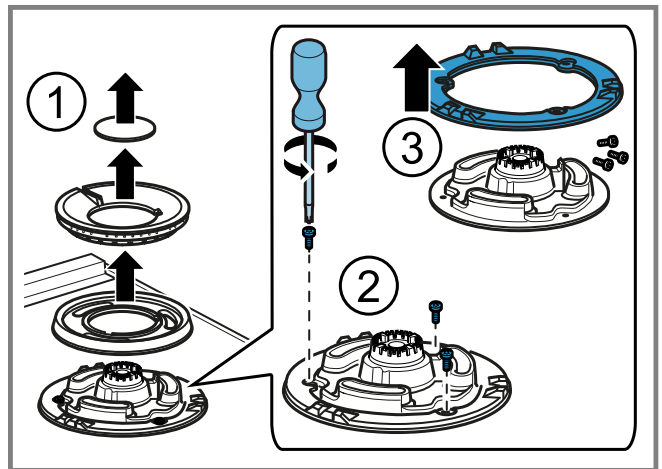
10



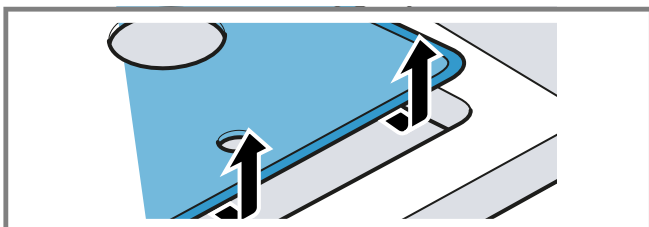
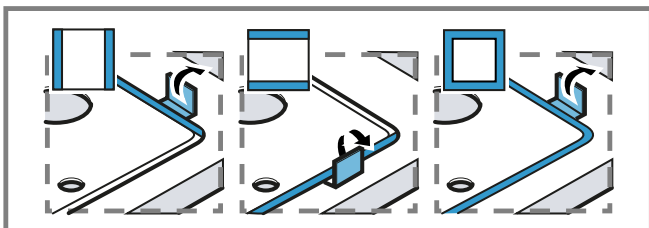
11



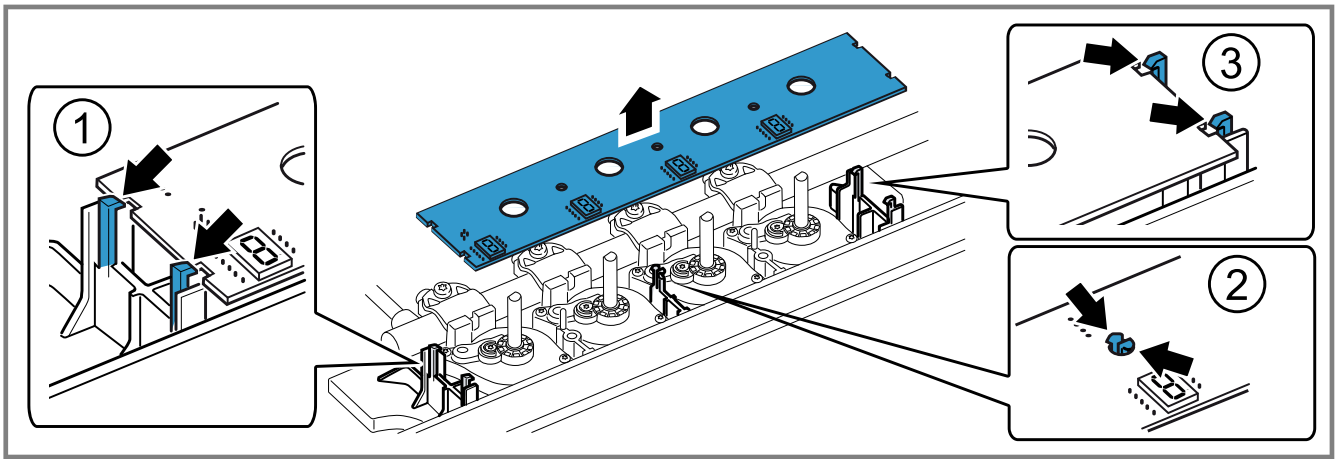
12



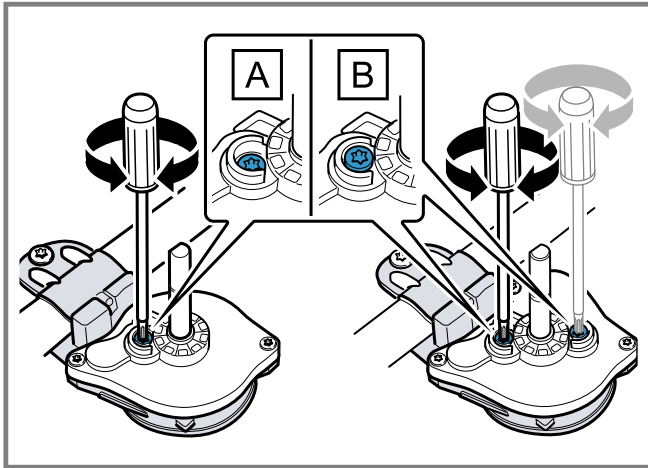
13



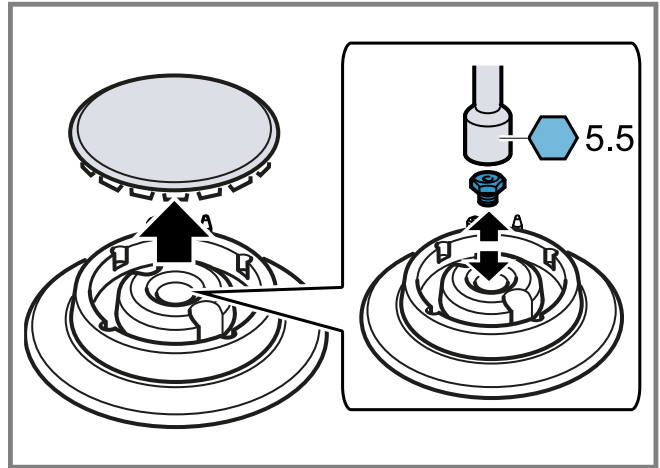
14



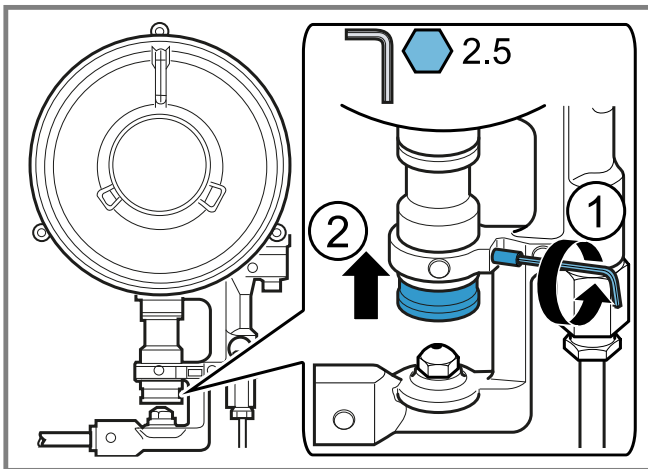
15



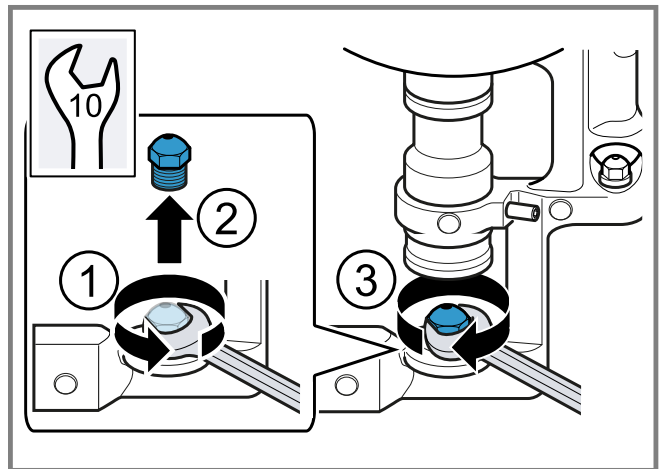
16



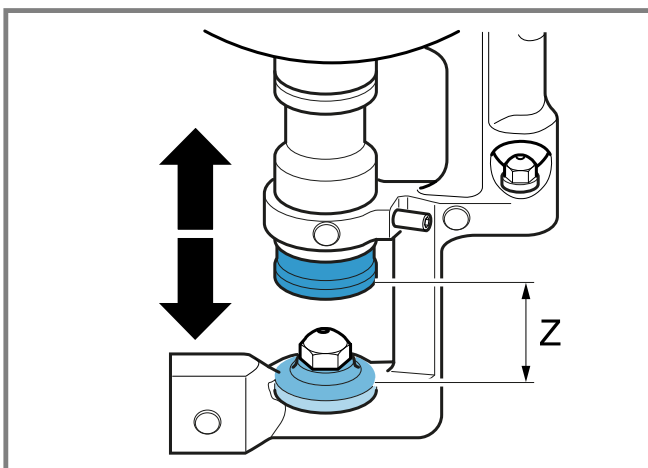
17



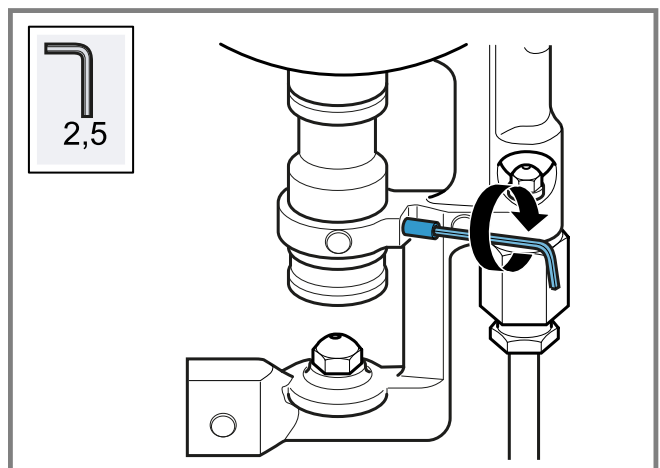
18



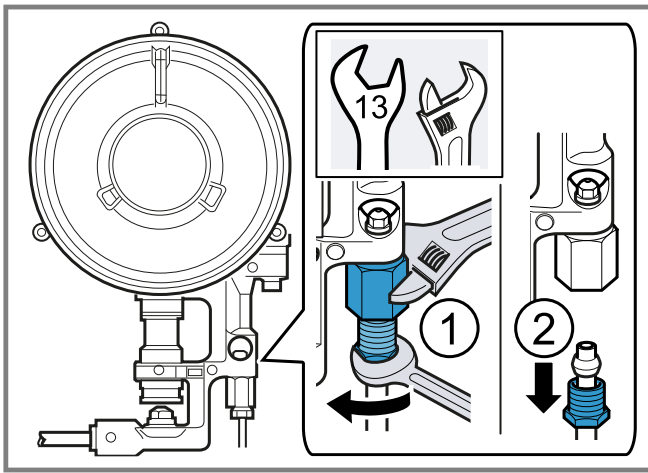
19



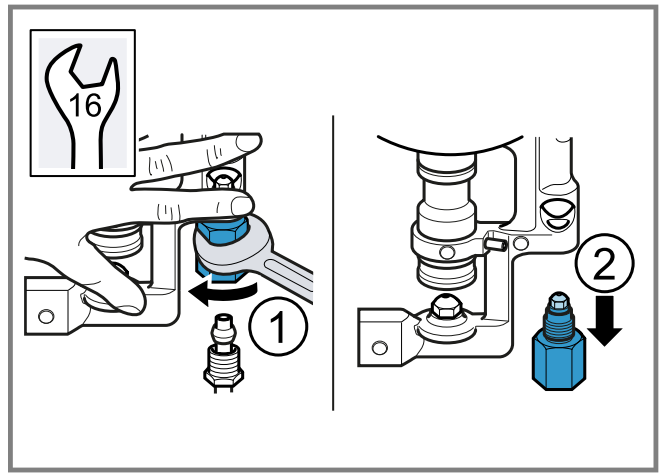
20



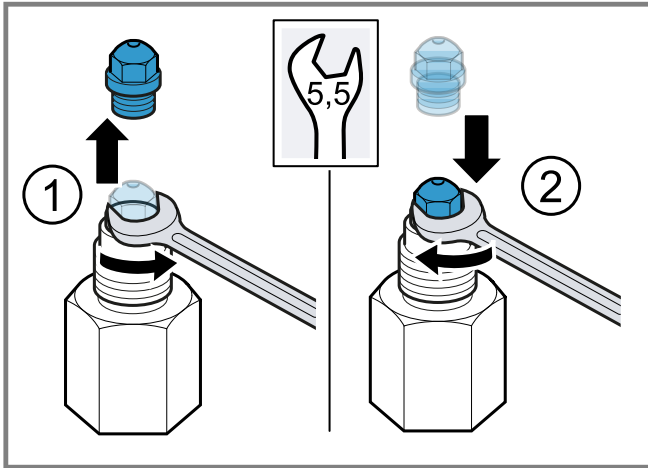
21



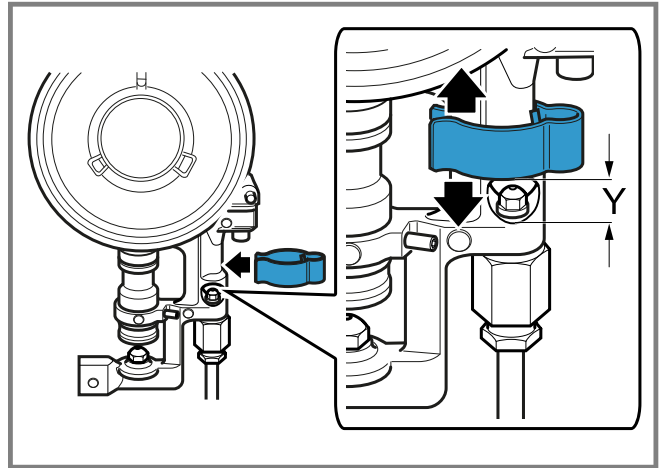
22



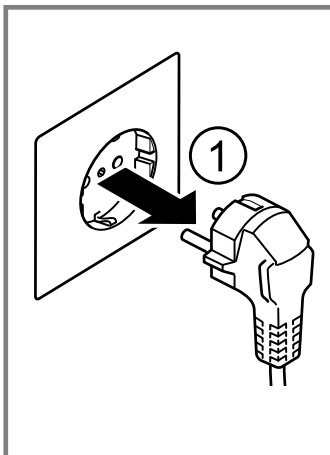
23



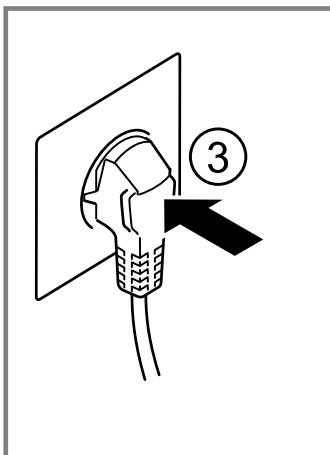
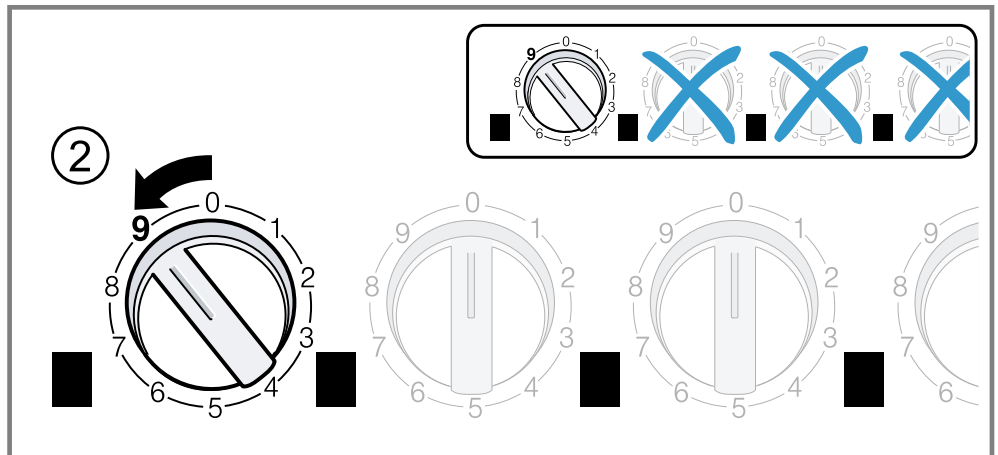
24



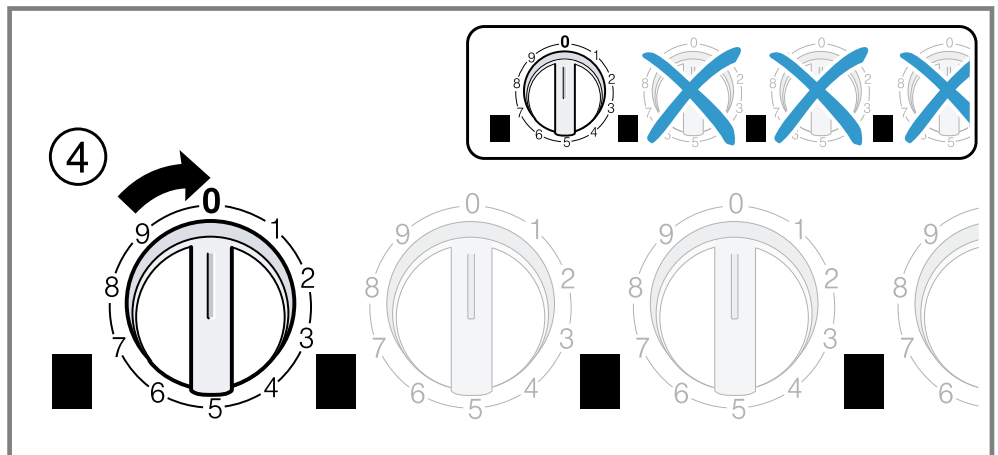
25

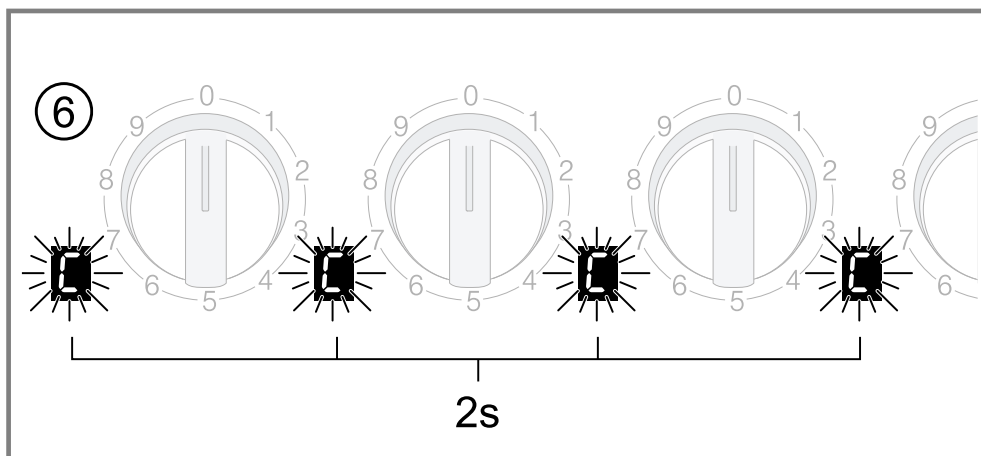
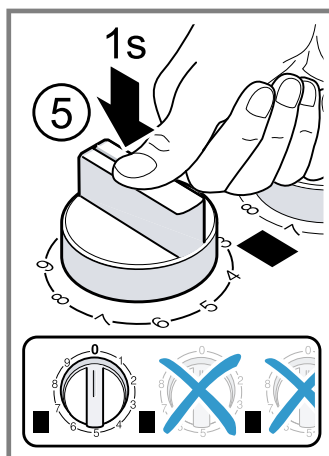


26



27





28

ID	Gas	Nz 	Qn (kW)	m ³ /h	g/h	Z (mm)	Y (mm)	M
C	G20/20 mbar	72	1,10	0,105	-	-	-	B
C	G20/25 mbar	65	1,10	0,105	-	-	-	B
C	G25/20 mbar	79	1,10	0,122	-	-	-	B
C	G25/25 mbar	78	1,10	0,122	-	-	-	B
C	G25.1/25 mbar	78	1,10	0,122	-	-	-	B
C	G25.3/25 mbar	78	1,10	0,119	-	-	-	B
C	G30/29 mbar	53	1,10	-	80	-	-	A
C	G30/37 mbar	53	1,10	-	80	-	-	A
C	G30/50 mbar	48	1,10	-	80	-	-	A
C	G31/37 mbar	53	1,10	-	79	-	-	A
D	G20/20 mbar	93	1,90	0,181	-	-	-	B
D	G20/25 mbar	91	1,90	0,181	-	-	-	B
D	G25/20 mbar	105	1,90	0,211	-	-	-	B
D	G25/25 mbar	104	1,90	0,211	-	-	-	B
D	G25.1/25 mbar	104	1,90	0,21	-	-	-	B
D	G25.3/25 mbar	104	1,90	0,21	-	-	-	B
D	G30/29 mbar	70	1,90	-	138	-	-	A
D	G30/37 mbar	68	1,90	-	138	-	-	A
D	G30/50 mbar	60	1,90	-	138	-	-	A
D	G31/37 mbar	70	1,90	-	136	-	-	A
E	G20/20 mbar	125	2,80	0,267	-	-	-	B
E	G20/25 mbar	109	2,80	0,267	-	-	-	B
E	G25/20 mbar	141	2,80	0,31	-	-	-	B
E	G25/25 mbar	118	2,80	0,31	-	-	-	B
E	G25.1/25 mbar	118	2,80	0,31	-	-	-	B
E	G25.3/25 mbar	118	2,80	0,304	-	-	-	B
E	G30/29 mbar	83	2,80	-	203	-	-	A
E	G30/37 mbar	82	2,80	-	203	-	-	A
E	G30/50 mbar	74	2,80	-	203	-	-	A
E	G31/37 mbar	83	2,80	-	200	-	-	A
H	G20/20 mbar	1 - 141 2 - 58	4,20	0,4	-	7,5	open	B
H	G20/25 mbar	1 - 132 2 - 54	4,20	0,4	-	3	4,5	B
H	G25/20 mbar	1 - 156 2 - 63	4,20	0,466	-	1,5	1,5	B

29

ID	Gas	Nz 	Qn (kW)	m³/h	g/h	Z (mm)	Y (mm)	M
H	G25/25 mbar	1 - 145 2 - 60	4,20	0,466	-	2	3	B
H	G25.1/25 mbar	1 - 145 2 - 60	4,00	0,443	-	2	3	B
H	G25.3/25 mbar	1 - 145 2 - 60	4,20	0,455	-	2	3	B
H	G30/29 mbar	1 - 97 2 - 39	4,20	-	305	8	open	A
H	G30/37 mbar	1 - 88 2 - 37	4,20	-	305	5	5	A
H	G30/50 mbar	1 - 82 2 - 35	4,20	-	305	5	2	A
H	G31/37 mbar	1 - 97 2 - 39	4,20	-	300	8	open	A

29

Montarea în siguranță

Respectați aceste instrucțiuni privind siguranța atunci când montați aparatul.

- Citiți cu atenție acest manual.
- Imaginile prezentate în aceste instrucțiuni sunt cu scop orientativ.
- Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.

⚠ AVERTISMENT – Pericol de explozie!

Scăpările de gaz pot duce la explozii.

- ▶ Toate lucrările de instalare, racordare, reglare și comutare la un alt tip de gaz trebuie să fie efectuate doar de către personal calificat cu respectarea reglementărilor aplicabile și a dispozițiilor legale, precum și a prevederilor furnizorilor de energie electrică și gaz de la nivel local. O deosebită atenție trebuie acordată reglementărilor și direcțiilor valabile pentru sistemul de ventilare. Pentru executarea lucrărilor de modificare pe un alt tip de gaz, vă recomandăm să chemați unitatea service abilitată.
- Asigurați o aerisire corespunzătoare a bucătăriei, în special la utilizarea unei mașini de gătit pe gaz.
- Nu racordați acest aparat la o instalație de evacuare a compuşilor de ardere.
- Nu montați niciodată acest aparat pe bărci sau în autovehicule.
- Garanția este valabilă numai în cazul în care aparatul este utilizat în mod corespunzător.
- Înainte de instalarea aparatului verificați dacă condițiile locale ale furnizorului sunt compatibile cu setările aparatului specificate pe plăcuța cu date tehnice (tipul de gaz, presiunea gazului, putere, tensiune).
- Fixați cablul de rețea pe dulap, pentru a împiedica atingerea pieselor fierbinți ale cuptorului sau ale plitei.
- Înainte de a executa orice lucrare, întrerupeți alimentarea cu energie electrică și alimentarea cu gaz.

- Împământați aparatele cu rețea de alimentare cu energie electrică.
- Nu efectuați modificări în interiorul aparatului. Dacă este necesar, vă rugăm să vă adresați unității noastre tehnice de service abilitate.

Înainte de montare

- Acest aparat corespunde clasei 3 conform EN 30-1-1 pentru aparatele cu funcționare pe gaz: Aparat încorporabil.
- Corpul de mobilier în care este montat aparatul trebuie să fie, în mod corespunzător, fix și stabil.
- Mobilierul din apropierea aparatului, capitonajele laminate și adezivul cu care acestea sunt fixate trebuie să fie fabricate din materiale neinflamabile și termorezistente.
- Nu instalați acest aparat pe frigider, mașini de spălat rufe, mașini de spălat vase sau pe alte aparate asemănătoare.
- Aparatul poate fi instalat numai deasupra unui cuptor dotat cu un sistem de ventilație forțată. Verificați dimensiunile cuptorului specificate în manualul de instalare a cuptorului.
- Dacă încorporați un cuptor sub plită, grosimea plăcii de lucru poate fi diferită de măsurătorile din acest manual. Respectați indicațiile din manualul de montaj al cuptorului.
- Dacă instalați un ventilator de evacuare a aerului, respectiv o hotă, respectați instrucțiunile de instalare a acestora. Respectați întotdeauna distanța minimă verticală față de plită.

→ Fig. 1

Pregătirea mobilierului

- Executați în placa de lucru un decupaj cu dimensiunile dorite.
- Fig. 2, → Fig. 3
- Sigilați suprafețele decupate ale plăcilor de lucru din lemn cu un adeziv special, pentru a le proteja împotriva umidității.
- Dacă sub plită nu se află niciun cuptor încorporat, introduceți un distanțier realizat dintr-un material neinflamabil (de exemplu, metal sau placaj) la o distanță de 10 mm sub plită. Astfel este împiedicat accesul la partea inferioară a plitei. Distanța de la palierul intermediar la racordul la rețea al aparatului trebuie să fie de cel puțin 10 mm.

→ Fig. 4, → Fig. 5

Poziționarea aparatului

Notă: Nu îndepărtați garnitura de etanșare adezivă amplasată pe marginea inferioară a plitei. Garnitura de etanșare adezivă împiedică pătrunderea lichidelor.

Nu lipiți aparatul cu silicon pe blatul de lucru.

1. Așezați plita cu partea superioară orientată în jos pe o suprafață netedă, stabilă.
2. Slăbiți șuruburile clemelor de fixare, până se rotesc liber. Nu este necesar să desfaceți complet șuruburile clemelor de fixare.
→ Fig. 6
3. Rotiți plita și introduceți-o în decupaj. Introduceți plita spre partea frontală a decupajului.
→ Fig. 7
4. Rotiți clemele de fixare și strângeți-le.
→ Fig. 8
Poziția clemelor de fixare depinde de grosimea blatului de lucru.

Demontarea aparatului

1. Decuplați aparatul de racordul de energie electrică și de gaz.

2. Deșurubați clemele de fixare și procedați în ordinea inversă.

Racordarea la rețeaua de gaz

Respectați directivele specifice din țara respectivă.

⚠ ATENȚIONARE – Pericol de explozie!

O scurgere de gaz poate cauza o explozie.

- ▶ După executarea lucrărilor la racorduri, verificați întotdeauna etanșeitatea acestora.
- Realizați racordul de gaz astfel încât robinetul de închidere să fie accesibil.
- Asigurați-vă că specificațiile de pe plăcuța cu date tehnice privind tipul de gaz și presiunea gazului corespund cu condițiile de conectare la rețeaua electrică locală.
- Racordați aparatul la o conductă de gaz rigidă sau la o conductă din metal flexibilă.
- Conducta din metal flexibilă nu trebuie să intre în contact cu componentele mobile ale mobilierului în care este încorporat aparatul (de exemplu, un sertar) și nu trebuie să fie ghidată prin zone care pot fi închise.
- Unghiul de racordare a gazului la aparat: R 1/2 .
- Unghiul de racordare a gazului nu trebuie să fie deplasat sau răsucit.

Piese de schimb pentru racordul de gaz

Puteți achiziționa piese pentru racordul de gaz de la unitatea tehnică de service abilitată.

Garnitură de etanșare	00034308
Unghiul de racordare a gazului: G 1/2	10006024

Racord de gaz R 1/2

→ Fig. 9

Racord de gaz G 1/2

1. Înlocuiți unghiul de racordare a gazului de la aparat cu unghiul de racordare a gazului G 1/2 livrat împreună cu punga pentru accesorii.
→ Fig. 10

2. Introduceți garnitura de etanșare între racordul de gaz al aparatului și sistemul de alimentare cu gaz.

→ Fig. 11

Racordul electric

- Aparatul aparține tipului Y: cablul de racordare nu poate fi înlocuit de utilizator, ci numai de către unitatea tehnică de service abilitată. Țineți cont de tipul de cablu și de secțiunea minimă a acestuia.
- Plitele sunt livrate împreună cu un cablu de rețea cu sau fără ștecher.
- Aparatele care sunt dotate cu un singur ștecher trebuie racordate numai la prize cu un conductor de protecție instalat regulamentar.
- Dacă ștecherul nu este accesibil pentru utilizator, trebuie montat un conductor de protecție de conectare polipolar cu un orificiu minim de contact de 3 mm.

→ Fig. 12

Adaptarea pe alt tip de gaz

Dacă prevederile țării respective permit acest lucru, acest aparat poate fi adaptat la alte tipuri de gaz, în măsura în care acestea sunt prezentate pe plăcuța cu date tehnice.

Piese potrivite se află în punga care este livrată împreună cu aparatul sau pot fi achiziționate de la unitatea de service abilitată. În tabel → Fig. 29 găsiți combinația potrivită pentru fiecare arzător și tip de gaz.

D	Arzător normal
E	Arzător puternic
H	Arzător cu coroană multiplă wok dual ■ 1 - Flacără exterioară ■ 2 - Flacără interioară

Sculele

Pentru a achiziționa sculele corespunzătoare, contactați serviciul de asistență tehnică.

Pârghie de demontare	483196
----------------------	--------

Îndepărtarea părții superioare a aparatului (placa din sticlă cu profilele)

1. Îndepărtați grătarele, capacele arzătoarelor, reparitoarele și butoanele rotative.
2. Desfaceți șuruburile arzătoarelor.
→ Fig. 13
3. Deplasați pârghia de demontare sub profilul metalic, în zona marcată pentru modelul plitei, și eliberați clipsul de fixare din față.
→ Fig. 14
Introduceți pârghia numai sub profil sau sub cadrul metalic al plitei.
4. Ridicați cu atenție placa din sticlă cu profilele și desfaceți astfel clipsul de fixare din spate.

Demontarea plăcii cu circuite imprimate

Recomandare: Placa cu circuite imprimate este fixată pe suport cu știfturi de fixare pe părțile laterale și în mijloc. Apăsați cu atenție pe știfturile de fixare, fără să le deteriorați. În cazul ruperii unui știft, trebuie înlocuit întregul suport.

ATENȚIE!

În cazul manipulării necorespunzătoare, placa cu circuite imprimate poate suferi deteriorări.

- ▶ Manevrați cu atenție placa cu circuite imprimate.
- ▶ Utilizați protecții antistatice sau mențineți placa cu circuite imprimate așezată pe o muchie.
- ▶ Nu atingeți niciodată suprafețele plăcii cu circuite imprimate pe care se află componente sau benzi conductoare.

1. Desfaceți știfturile de fixare de pe o parte.
2. Desprindeți știfturile de fixare din mijloc, apăsând cu degetele pe ambele părți.
3. Desfaceți știfturile de fixare de pe cealaltă parte și ridicați placa cu circuite imprimate.

→ Fig. 15

Reglarea robinetelor

Cerință: Partea superioară a aparatului și placa cu circuite imprimate sunt demontate. → "Îndepărtarea părții superioare a aparatului (placa din sticlă cu profilele)", Pagina 31 → "Demontarea plăcii cu circuite imprimate", Pagina 31

1. Ridicați piesele cilindrice și arcurile de pe tija supapei.
2. Pentru reglarea șurubului de bypass (M), țineți cont de indicațiile din tabel → Fig. 29.
 - A: Strângeți ferm șuruburile de bypass.
 - B: Șuruburile de bypass trebuie așezate coplanar cu dulia.

→ Fig. 16

Înlocuirea duzelor

- ▶ Introduceți din nou duzele cu cheia potrivită pentru șuruburi și strângeți-le cu grijă, pentru a asigura etanșeitatea.
→ Fig. 17
Aveți grijă ca duza să nu se desprindă în momentul scoaterii sau fixării.

Înlocuirea duzei pentru flacăra exterioară a arzătorului cu coroană mutiplă

Cerință: Partea superioară a aparatului este demonstrată. → "Îndepărtarea părții superioare a aparatului (placa din sticlă cu profilele)", Pagina 31

1. Pentru a asigura accesul la duza principală, slăbiți șurubul de fixare ① și împingeți spre spate manșonul ②.
→ Fig. 18
2. Extrageți duza răsucind-o în sens antiorar ① ② și înfiletați noua duză pentru flacăra exterioară ③.
→ Fig. 19
3. Reglați distanța manșonului de reglare pentru alimentarea cu aer la dimensiunea Z, după cum este indicat în tabel → Fig. 29.
→ Fig. 20
4. Strângeți șurubul de fixare.
→ Fig. 21

Înlocuirea duzei pentru flacăra interioară a arzătorului cu coroană mutiplă

Cerință: Partea superioară a aparatului este demonstrată. → "Îndepărtarea părții superioare a aparatului (placa din sticlă cu profilele)", Pagina 31

1. Deșurubați țeava ținând manșonul în direcția opusă ① și trăgând țeava din manșon ②.
→ Fig. 22
2. Extrageți manșonul.
→ Fig. 23
3. Extrageți din manșon duza pentru flacăra interioară și înfiletați noua duză.
→ Fig. 24
4. Introduceți manșonul și țeava la loc în poziția inițială.
5. În cazul în care tipul de gaz necesită acest lucru, cu clipsul pentru reglarea alimentării cu aer reglați distanța indicată în tabel → Fig. 29 pentru valoarea Y.
→ Fig. 25

Remontarea aparatului

- ▶ Montați din nou componentele aparatului în ordine inversă.

Verificarea capacității de funcționare

1. Verificați dacă rotirea butonului rotativ între poziția pentru puterea maximă și poziția pentru poziția minimă nu provoacă stingerea arzătorului sau o reaprindere.
2. Dacă ieșirea gazului de la arzător nu este corectă, consultați tabelul → Fig. 29 pentru a verifica dacă duza și poziția șurubului de bypass sunt corecte.

Documentarea adaptării la un alt tip de gaz

- ▶ Aplicați autocolantul cu specificarea tipului de gaz în apropierea plăcuței cu date tehnice.

Calibrarea sistemului electronic

- ▶ → Fig. 26, → Fig. 27, → Fig. 28
Recalibrați întotdeauna sistemul electronic după reasamblare.